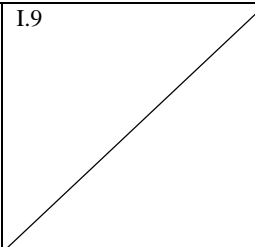


Certificate reference number / Sertifika referans numarası:

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH, CHILLED, FROZEN CARCASS MEAT⁽¹⁾/BONELESS MEAT⁽¹⁾ OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS INTENDED FOR IMPORT INTO TURKEY FROM POLAND

EVCİL SIĞIR CİNSİ HAYVANLARIN TAZE, SOĞUTULMUŞ, DONDURULMUŞ KARKAS ETLERİNİN⁽¹⁾/ KEMİKSİZ ETLERİNİN⁽¹⁾ POLONYA'DAN TÜRKİYE'YE İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

WETERYNARYJNE ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA ŚWIEŻEGO, CHŁODZONEGO, MROŻONEGO MIĘSA (TUSZ)/ MIĘSA BEZ KOŚCI Z BYDŁA DOMOWEGO PRZEZNACZONEGO DO EKSPORTU DO TURCJI

Part I: Details of dispatched consignment Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar Część I: Szczegółowe informacje o wysyłanej przesyłce	I.1. <i>Central Competent Authority</i> Merkezi Yetkili Otorite Właściwa władza centralna		I.2. <i>Certificate reference number</i> Sertifika referans numarası Numer świadectwa		
	I.3. <i>Local Competent Authority</i> Yerel Yetkili Otorite Właściwa władza lokalna		I.5. <i>Consignee</i> Alıcı Odbiorca <i>Name</i> Adı Nazwa <i>Address</i> Adres Adres <i>Tel.No</i> Telefon		
	I.4. <i>Consignor</i> Gönderen Nadawca <i>Name</i> Adı Nazwa <i>Address</i> Adres Adres <i>Tel.No</i> Telefon				
	I.6. <i>Country of origin/Orijin Ülke/</i> Państwo pochodzenia <i>ISO Code/ISO Kodu/</i> Kod ISO POLONYA/ POLONYA/Polska PL	I.7. <i>Region of origin/Orijin Bölge/</i> Region pochodzenia <i>Code/Kodu/Kod</i>	I.8 <i>Country of destination/Variş Ülkesi</i> ISO Code/ISO Kodu/ Kod ISO TURKEY/TÜRKİYE/TURCJA TR	I.9 	
	I.10. <i>Place of origin/ Orijin Yeri/Miejsce pochodzenia</i> <i>Name /Adı/ Nazwa</i> <i>Approval number /Onay numarası/Numer zatwierdzenia</i> <i>Address/Adres/Adres</i>				
	I.11. <i>Place of loading / Yükleme yeri/ Miejsce załadunku</i>		I.12. <i>Date of departure/ Çıkış tarihi / Data wyjazdu</i>		
	I.13. <i>Means of transport/ Nakliye aracı/ Środek transportu</i> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> /Uçak /Gemi /Tren vagonu /Samolot /Statek /Wagon kolejowy Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Karayolu taşıtı /Diğer /Samochód /Inne <i>Identification</i> /Kimlik: /Identyfikacja <i>Documentary references</i> /Doküman referansları /Numery dokumentów		I.14. <i>Entry point in Turkey</i> /Türkiye'ye giriş noktası /Punkt wejścia w Turcji		I.15. <i>Commodity code (HS code)</i> /Malın Kodu (HS Kodu) /Kod towaru (HS kod)
I.16. <i>Quantity</i> /Miktar /Ilość		I.17. <i>Description of commodity</i> /Malın tanımı /Opis towaru			
I.18. <i>Temperature of product/ Ürünün sıcaklığı/Temperatura produktu</i> Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> / Oda Isısı / Soğutulmuş / Dondurulmuş / Otoczenia / Chłodzone / Mrożone		I.19. <i>Number of Packages/ Paketlerin sayısı/ Ilość opakowań</i>			

I.20. container/seal No: Konteynir/ mühür No: İdentifikacija kontenera/numer plomby:	I.21. Type of packaging/ Paketleme çeşidi/ Rodzaj opakowania:												
I.22. Commodities certified for/ Mallar/ Towary przeznaczone do <i>Human consumption/İnsan tüketimi için onaylıdır</i> /spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>													
I.23. For import into Turkey /Türkiye'ye ithalat için /Do importu do Turcji <input type="checkbox"/>													
I.24. Identification of the commodities/ Malların kimliği / İdentifikacija towarów <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; vertical-align: top;"><i>Species (Scientific name)</i> Tür (Bilimsel adı) Gatunek (nazwa gatunkowa)</td> <td style="width: 15%; vertical-align: top;"><i>Nature of commodity</i> Mahın Niteliği Rodzaj towaru</td> <td style="width: 15%; vertical-align: top;"><i>Treatment type</i> İşlem Türü Rodzaj obróbki</td> <td style="width: 20%; vertical-align: top;"><i>Approval number of the establishment</i> İşletmelerin Onay Numarası Numer zatwierdzenia zakładu</td> <td style="width: 15%; vertical-align: top;"><i>Number of packages</i> Paketlerin Sayısı Ilość opakowań</td> <td style="width: 20%; vertical-align: top;"><i>Net weight</i> Net Ağırlık Waga netto</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="vertical-align: top;"><i>Abattoir</i> Kesimhane Rzeźni</td> <td style="vertical-align: top;"><i>Cutting plant</i> Parçalama Tesis Zakładu rozbioru</td> <td style="vertical-align: top;"><i>Cold store</i> Soğuk Hava Deposu Chłodni</td> </tr> </table>		<i>Species (Scientific name)</i> Tür (Bilimsel adı) Gatunek (nazwa gatunkowa)	<i>Nature of commodity</i> Mahın Niteliği Rodzaj towaru	<i>Treatment type</i> İşlem Türü Rodzaj obróbki	<i>Approval number of the establishment</i> İşletmelerin Onay Numarası Numer zatwierdzenia zakładu	<i>Number of packages</i> Paketlerin Sayısı Ilość opakowań	<i>Net weight</i> Net Ağırlık Waga netto				<i>Abattoir</i> Kesimhane Rzeźni	<i>Cutting plant</i> Parçalama Tesis Zakładu rozbioru	<i>Cold store</i> Soğuk Hava Deposu Chłodni
<i>Species (Scientific name)</i> Tür (Bilimsel adı) Gatunek (nazwa gatunkowa)	<i>Nature of commodity</i> Mahın Niteliği Rodzaj towaru	<i>Treatment type</i> İşlem Türü Rodzaj obróbki	<i>Approval number of the establishment</i> İşletmelerin Onay Numarası Numer zatwierdzenia zakładu	<i>Number of packages</i> Paketlerin Sayısı Ilość opakowań	<i>Net weight</i> Net Ağırlık Waga netto								
			<i>Abattoir</i> Kesimhane Rzeźni	<i>Cutting plant</i> Parçalama Tesis Zakładu rozbioru	<i>Cold store</i> Soğuk Hava Deposu Chłodni								
II. Health information /Sağlık bilgileri / Informacje dot. zdrowia													
II.1. Public Health Attestation/Halk Sağlığı Beyanı/ Poświadczenie zdrowia publicznego													
<p><i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and 999/2001 and certify that the fresh meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i>Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004, 854/2004 (EC) ve 999/2001 (EC) Tüzüklerinin ilgili hükümlerini anladım ve Bölüm I'de tanımlanan evcil sığır cinsi hayvanların taze etlerinin bu tüzüklerin gerekliliklerine uygun olarak elde edildiğini tasdik ederim, özellikle;</p> <p><i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii oświadczam, że jestem świadom odpowiednich wymagań rozporządzeń (WE) nr 178/2004, 852/2004, 853/2014, 854/2004 i 999/2001 oraz poświadczam, że mięso bydła domowego opisane w części I zostało wyprodukowane zgodnie z tymi wymaganiami, a w szczególności, że:</i></p>													
<p>II.1.1. the meat comes from(an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;/852/2004 (EC) sayılı Tüzük'e uygun HACCP prensiplerinin uygulandığı tesis(ler)den geldiğini;/ mięso pozyskano w zakładzie (ach) posiadającym (ych) wdrożony program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p>													
<p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/853/2004/EC sayılı Tüzük'ün Ek III, Bölüm I'e uygun bir şekilde elde edildiğini; /mięso zostało pozyskane zgodnie z sekcją I załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p>													
<p>II.1.3. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;/854/2004/EC sayılı Tüzük'ün Ek I Bölüm IV ve Kısım I ve Bölüm I, Kısım II'ye uygun olarak kesim öncesi ve sonrası yapılan denetimler sonucunda insan tüketimi için uygun bulunduğunu; /mięso zostało uznane za zdatne do spożycia przez ludzi po przejściu przed- i poubojowego badania przeprowadzonego zgodnie z rozdziałem II sekcji I oraz rozdziałami I i IX sekcji IV załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004;</p>													
<p>II.1.4. ⁽¹⁾ either ⁽¹⁾ ya [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] / [Karkaslar veya</p>													

Part II: Certification
Bölüm II: Sertifikasyon
Część II: Poświadczenie

karkasların parçaları, 854/2004/EC Tüzüğü'nün Ek I, Bölüm I, Kısım III'e uygun olarak bir sağlık işareti ile işaretlendiler.]

⁽¹⁾ albo [tusze lub ich części zostały oznakowane znakiem jakości zdrowotnej zgodnie z rozdziałem III sekcji I załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004];

⁽¹⁾ or⁽¹⁾ **ya da** [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004];/[**Et paketleri, 853/2004/EC Tüzüğü'nün Ek II, Bölüm I'e uygun olarak bir tanımlama işareti ile işaretlendiler.];**

⁽¹⁾ lub [opakowania z mięsem zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004];

II.1.5. the fresh meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/Taze et, gıda maddelerinde mikrobiyolojik kriterlere ilişkin 2073/2005/EC sayılı Tüzüğü'nün ilgili gerekliliklerini karşılamaktadır./

mięso spełnia odpowiednie kryteria określone w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dla żywności;

II.1.6. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, are fulfilled;

/96/23/EC sayılı direktife uygun olarak sunulan kalıntı planlarının canlı hayvan ve bunların ürünlerini kapsayan garantileri karşıladığını;

gwarancje, dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych, wskazane w planach monitoringu pozostałości wdrożonych zgodnie z Dyrektywą 96/23/WE, są spełnione;

II.1.7. the fresh meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

/Taze et, 853/2004/EC Tüzüğü'nün Ek III, Bölüm I ve V'in ilgili hükümlerine uygun olarak depolandı ve taşındı.;/ świeże mięso było przechowywane i transportowane zgodnie z właściwymi wymaganiami odpowiednio do sekcji I i V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;

II.1.8. the animals from which the bovine meat was derived were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced./

Sığır etinin elde edildiği hayvanlar et-kemik unu ve don yağı tortusu ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur./ zwierzęta, od których pozyskano mięso wołowe, urodziły się po dacie wprowadzenia zakazu skarmiania przeżuwaczy mączką mięsno-kostną oraz skwarkami otrzymanymi z przeżuwaczy.

II.1.9. the animals from which the bovine meat was derived have not been subjected to a stunning process, prior to slaughter./ Sığır etinin elde edildiği hayvanlar kesimden önce bir sersemletme işlemine maruz kalmamışlardır. / zwierzęta, od których pozyskano mięso wołowe nie były poddane ogluszeniu przed ubojem.

II.1.10. ⁽¹⁾ either/⁽¹⁾ ya / ⁽¹⁾ albo [the bovine meat was not derived from specified risk material* and; was not exposed nervous and lymphatic tissues during the deboning process and; was not mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]/[**Sığır eti, spesifik risk materyallerinden* elde edilmemiştir ve; kemikten ayırma işlemi sırasında sinir ve lenf dokularına maruz kalmamıştır ve; sığır cinsi hayvanların kemiklerinden elde edilen mekanik olarak ayrılmış et değildir.]/ [mięso nie zostało pozyskane z materiału szczególnego ryzyka* i nie miało styczności z tkankami nerwowymi i limfatycznymi podczas procesu odkastniania i nie było mięsem oddzielnym mechanicznie od kości bydła domowego];**

⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ or⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ **ya da** / ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ lub [the carcasses, half carcasses or half carcasses which cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material];/[**Karkaslar, yarım karkaslar veya üç parçadan fazla kesilmemiş yarım karkaslar ve çeyrek gövdeleri, spesifik risk materyali içermemektedir.];/ [tusze, półtusze lub półtusze podzielone na nie więcej niż trzy części oraz ćwierci nie zawierają materiału szczególnego ryzyka];**

II.1.11. Animals selected for export are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin./ İhraç edilmek için seçilen hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır./ Zwierzęta przeznaczone do eksportu są identyfikowane przez trwały system identyfikacji zwierząt pozwalający na śledzenie wstecz do matki i stada pochodzenia.

II.1.12. *The meat to be exported is identified individual identification system of the animals slaughtered./*
İhraç edilecek etler, etlerin elde edildiği hayvanların bireysel numaraları ile tanımlanmıştır. /Mięso przeznaczone do eksportu jest identyfikowane w indywidualnym systemie identyfikacji zwierząt poddanych ubojowi.

II.1.13. *The establishments described in point I.10 and I.24 are approved establishments by Ministry of Food, Agriculture and Livestock of the Republic of Turkey./*
Madde I.10 ve I.24'te tanımlanan işletmeler Türkiye Cumhuriyeti Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı tarafından onaylanmış işletmelerdir. /Zakłady określone w punkcie I.10 i I.24 świadectwa są zakładami zatwierdzonymi przez Ministerstwo ds. Żywności, Rolnictwa i Żywych Zwierząt Republiki Turcji.

II.1.14. *The animal which meat is derived from are subjected to BSE test and the results found negative./*
Etlerin elde edildiği hayvanlar, kesimden sonra BSE yönünden taramaya tabi tutuldular ve sonuçlar negatif bulundu. /Zwierzęta, z których pozyskano mięso, zostały poddane badaniu w kierunku BSE, a jego wynik był ujemny.

II.2. Animal Health Attestation/ Hayvan Sağlığı Beyanı/ Poświadczenie zdrowia zwierząt

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, Bölüm I'de tanımlanan taze et:

Ja, poniżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, poświadczam, że świeże mięso opisane w części I:

II.2.1. *has been obtained in the territory with code:⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate has been free for 12 months from rinderpest, foot-and-mouth disease, rift valley fever./.....⁽²⁾ kodlu topraklardan elde edilmiştir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar sığır vebası, şap hastalığı, rift valley hastalıklarından 12 aydır aridir.*
zostało pozyskane na terytorium/ach o kodzie.....⁽²⁾, które w dniu wystawienia niniejszego świadectwa było/y wolne od księgosuszu, pryszczycy i gorączki doliny Rift.

II.2.2 ⁽¹⁾ *either /ya/ albo [has been obtained from animals that have remained in Poland since birth./*
Etlerin elde edildiği hayvanlar doğduklarından beri Polonya'da kalmışlardır;/
zostało pozyskane ze zwierząt, które pozostawały w Polsce od urodzenia]

⁽²⁾ *or/ ya da / lub [has been obtained from animals that have been introduced into the territory described point II.2.1, from(name of the country) , that was authorized for importation of this meat into Turkey/*
Etlerin elde edildiği hayvanlar madde II.2.1'de tanımlanan topraklara, Türkiye'ye etin ithalatı için izinli olan(ülke ismi) 'den/dan giriş yapmıştır / zostało pozyskane ze zwierząt, które zostały wprowadzone na terytorium opisane w punkcie II.2.1 z obszaru (nazwa państwa), które to państwo jest dopuszczone do eksportu tego mięsa do Turcji.]

II.2.3 *has been obtained from animals coming from holdings in which/*
Etlerin elde edildiği hayvanların geldiği işletmeler / zostało pozyskane ze zwierząt pochodzących z gospodarstw, w których:

(a) *there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holding situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease and rinderpest during the previous 12 months./*
hayvan hastalıkları sebebiyle resmi kısıtlama bulunmayan, içinde ve 25 km civarında son 12 ay içinde herhangi bir şap hastalığı ve sığır vebası vakası/salgını görülmeyen işletmelerdir. /nie ma urzędowych restrykcji dla zwierząt w związku z ich zdrowiem i gdzie w tych gospodarstwach oraz w gospodarstwach położonych w ich sąsiedztwie w obrębie 25 km, nie było przypadku/ogniska pryszczycy lub księgosuszu w ciągu ostatnich 12 miesięcy,

(b) *animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;/*
doğrudan kesimhaneye sevklerinden en az 40 gün öncesinden itibaren hayvanların kaldığı işletmelerdir. / pozostawały przez przynajmniej 40 dni przed bezpośrednią wysyłką do rzeźni;

(c) *animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;/*
Sığır cinsi hayvanlar için olan ulusal Orijin Sertifikasyonu ve Kimliklendirme Sisteminde hayvanların kayıt altına alındığı ve tanımlandığı işletmelerdir.; zwierzęta są oznakowane i zarejestrowane w krajowym systemie identyfikacji i poświadczania pochodzenia dla bydła;

II.2.4 has been obtained from animals which:/ **Eterin elde edildiği hayvanlar:** / zostało pozyskane ze zwierząt, które:

(a) *have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3./ işletmelerinden onaylı kesimhaneye, yüklemeye önce temizlenmiş, dezenfekte edilmiş araçlarla, Madde II.2.1, II.2.2. ve II.2.3'te belirtilen şartları karşılamayan hayvanlarla temas etmeden nakledilmişlerdir./* były transportowane z gospodarstw w samochodach umytych i zdezynfekowanych przed załadowaniem, do zatwierdzonej rzeźni bez kontaktu z innymi zwierzętami, które nie spełniały wymagań określonych w punkcie II.2.1., II.2.2 i II.2.3.

(b) *at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the disease referred to in point II.2.1./ kesimhanede, kesim öncesi 24 saat içinde ante-mortem sağlık muayenesinden geçmiştir, özellikle Madde II.2.1.'de belirtilen hastalıklara karşı herhangi bir bulgu göstermemişlerdir./* w rzeźni zostały poddane badaniu przedubojowemu w ciągu 24 godzin przed ubojem i, w szczególności, nie wykazywały żadnych objawów chorób, o których mowa w pkt. II.2.1,

(c) *showed no sign of bovine tuberculosis or lesions at ante- or post-mortem inspections/ Ante-mortem veya post-mortem muayenede sığır tüberkülozu veya lezyonlarına ilişkin herhangi bir belirti göstermemişlerdir. /* nie wykazywały odznak gruźlicy bydła lub zmian chorobowych podczas badania przedubojowego lub poubojowego.

(d) *have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) /(gg/aa/yyyy) tarihinde kesilmiştir ya da(gg/aa/yyyy) ile(gg/aa/yyyy) tarihleri arasında kesilmiştir. /* zostały ubite dnia.....(dd/mm/yyyy) lub między.....(dd/mm/yyyy) i.....(dd/mm/yyyy).

(e) *[at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for Turkey]/ [kesim öncesi, kesimhanede, Türkiye için amaçlanmayan etlerin elde edileceği hayvanlardan tamamen ayrılmış olarak tutulmuşlardır.];* [w rzeźni przed ubojem były trzymane w całkowitej separacji od zwierząt, z których mięso nie będzie przeznaczone na eksport do Turcji;]

II.2.5. *has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;/ bu sertifikada belirtilen şartları taşımayan etlerle herhangi bir temas olmadan hazırlanmış ve elde edilmiştir./* zostało pozyskane i przygotowane bez kontaktu z mięsem niespełniającym wymagań określonych w tym świadectwie.

Part I/ Bölüm I

— *Box reference I.10: Place of origin: name and address of dispatch establishment./Madde I.10: Orijin yeri: sevkiyatın bulunduğu işletmenin adı ve adresi/* Odnośnie pkt. I.10: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłającego.

— *Box reference I.13: Registration number (railway wagons or container and Lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into the Turkey. / Madde I.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir. /*

Odnośnie pkt. I.13: należy wpisać numer rejestracyjny (wagonów kolejowych lub kontenera i ciężarówek), numer lotu (samolotu) lub nazwa (statku). W przypadku rozładowania i przeładowania, nadawca musi poinformować o tym punkt wejścia na terytorium Turcji.

— *Box reference I.15: Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02./ Madde I.15: Kullanılması uygun olan HS kodları: 02.01, 02.02./* Odnośnie pkt. I.15: proszę użyć właściwego kodu HS: 02.01, 02.02;

— *Box reference I.16: Indicate total gross weight and total net weight./Madde I.16: Toplam brüt ağırlık ve toplam net ağırlığı belirtiniz.* Odnośnie pkt. I.16: proszę wskazać całkowitą wagę brutto i netto;

— *Box reference I.20: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included. / Madde I.20: Konteynerler ve kutular için, konteynerin numarası ve mührün numarası (eğer varsa) belirtilecektir./* Odnośnie pkt. I.20: dla kontenerów lub opakowań – należy wskazać numer kontenera i numer plomby (jeżeli się stosuje);

— *Box reference I.24: Nature of commodity: Indicate 'carcass-whole', 'carcass-side', 'carcass-quarters' or 'cuts' / Madde I.24: sevkiyatın niteliği “bütün-karkas”, “yarım-karkas”, “çeyrek-karkas” ve “parçalar” şeklinde belirtilecektir./* Odnośnie pkt. I.24: Rodzaj towaru: wskazać „cała tusza”, „półtusza”, „ćwierćtusza” lub „elementy”.

— *Box reference I.24: Treatment type: If appropriate, indicate 'de-boned'; 'bone in'. If frozen, indicate the date freezing (mm/yy) of the cuts./ Madde I.24: Gördüğü işlem tipi: Eğer uygunsuzsa, “kemiği ayrılmış”; “kemikli” olarak belirtilecektir. Dondurulmuş olan sevkiyat için parçaların dondurulma tarihini (aa/yy) olarak belirtiniz.* Odnośnie pkt. I.24: Rodzaj obróbki: jeżeli dotyczy – wskazać „oddzielone od kości”, „z kością”. Jeżeli mrożone – wskazać datę mrożenia (mm/rr) elementów.

Part II/ Bölüm II/ Część II

- (1) *Keep as appropriate. / Uygun şekilde saklayın./* Pozostawić jeżeli dotyczy.
- (2) *Insert the name of the exporting region with code (if applicable)/İhracatçı bölgenin ismini kodu ile birlikte girin. (uygulanabildiği durumda). /* Wstawić nazwę regionu eksportu wraz z kodem (jeżeli dotyczy).
- (3) *The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the vertebral column is removed as well as the number where vertebral column is not removed must be added to Veterinary Health Certificate as a statement. / Vertebral kolonu ayrılmış ve ayrılmamış sığır karkası veya karkasın tüm parçaların sayısı sertifikaya beyan olarak eklenecektir./* Liczba tusz wołowych lub hurtowa ilość elementów, z których kręgosłup został usunięty, jak również liczba tych, z których nie usunięto kręgosłupa, musi zostać dodana do weterynaryjnego świadectwa zdrowia jako oświadczenie.
- (4) *The carcasses has to be identified with identification of slaughtered animal, name and approval number of slaughterhouse, name and approval number of cutting plant etc. /Karkaslar, kesilen hayvanın kimlik bilgileri, kesimhane adı ve onay numarası, parçalama tesisi adı ve onay numarası vs. gibi bilgileri içerecek şekilde tanımlanmalıdır. /*Tusze muszą być oznakowane danymi ubitego zwierzęcia, nazwą i numerem zatwierdzenia rzeźni, nazwą i numerem zatwierdzenia zakładu rozbioru, itp.
- (5) *The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing. / İmza ve mührün rengi baskı renginden farklı olmalıdır. /* Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku.

* Specified Risk Material (as defined in the Chapter of Terrestrial Animal Health Code of OIE with regard to Bovine spongiform encephalopathy/ Spesifik Risk Materyalleri OIE Kara Hayvanları Sağlık Kodu'nun sığırların süngerimsi beyin hastalığı (BSE) ile ilgili Bölümünde tanımlandığı şekliyle)/ Materiał szczególnego ryzyka (zgodnie z definicją Kodeksu Zwierząt Lądowych OIE odnośnie Gąbczastej encefalopatii bydła (BSE)) to:

- *Distal ileums and tonsils of animals of all ages./Her yaştaki sığır cinsi hayvanların tonsil ve distal ileum'u, /* Jelita kręte i migdałki zwierząt w każdym wieku.

- *the brain, eyes, spinal cord, skull and vertebral column of animals aged over 12 months;/12 aylık yaş üzeri hayvanların beyin, göz, spinal kord, kafatası ve vertebral kolonu./* Mózg, gałki oczne, rdzeń kręgowy, czaszka oraz kręgosłup zwierząt w wieku powyżej 12 m-cy;

Official veterinarian **Resmi veteriner hekimin/**
/Urzędowy lekarz weterynarii

Name (in capital letters):
/Adı (büyük harflerle):
/ Nazwisko (drukowanymi literami):

Qualification and title:
/Yetki ve unvan:
/Kwalifikacje i tytuł:

Date:
/Tarih:
/Data:

Signature:⁽⁵⁾
/İmza:
/Podpis: ⁽⁵⁾

Stamp⁽⁵⁾:
/Mühür:
/Pieczęć⁽⁵⁾: